

sc-B.5

IG

880/001

מעשה השני

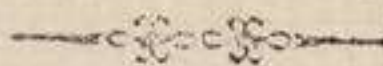
היל דינו ניצח אצלם אין לה סינטיים די אל דקדוק
לעין הקדש, אין דימאנדע, אי ניסואיסטע. אל קואל
קונטייני 53 דימאנדעס כונסער גין

קומפאזיטור אהרנס

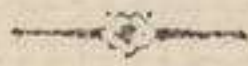
די יצחק בנימין גאמיניו גרין

מאליסטרו

די לעין הקדש אין לה איסקולע די לה אליאנסה ישראליע
לונדאן אלה.



תחת ממשלת אדוננו המלך שולטן מוראד האן
החמישי יר"ה



בשנת ותק"ע וצ"ה בלחן ההוא וינאל בשנת ההוא אלה
סערים ויבכחו ה' לאלף הששי.

שאלות

איבערמאכטע די קופע ען העיים יבין

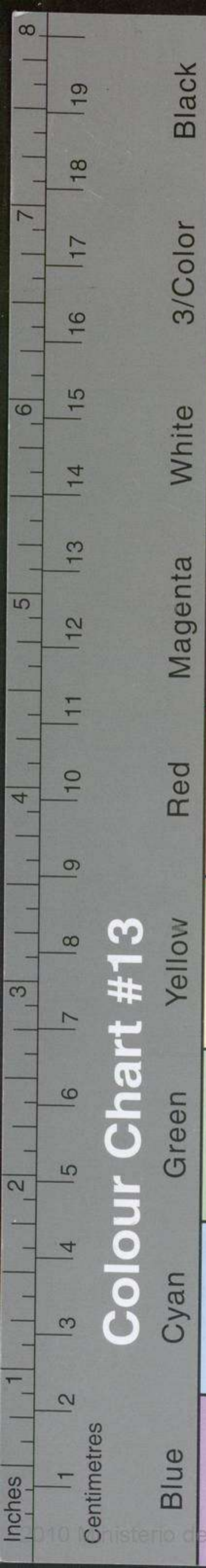
המסדר משה יעקב עייאש ה'

R. 927



מנחה היא שלוחה ממני המחבר
להגביר

נר"ו



Colour Chart #13

הקדמת הספר

די שידון לוס קאציוס די איל תלמוד אין לה גמרא
 די קידושין דף 40 מחשבה טובה הקצ"ה מלרפה
 למעשה שנאמר לו נדברו יראי ה' אים אל רעהו ויקטב ה'
 וישמע ויכתב קטר זכרון לפניו ליראי ה' ולחשבי שמו .
 דינאנדו לה גמרא קי קירי דזיר ולחשבי שמו ריקסונדיין
 און קי חכס קי קו נומזרי רב אסי קי סי פינקו אונה
 פריקונה אין אונה קחה די מלה אי קוס פינקאומיינטוס
 ליצלו קורייווס פור אזיר איקטה מלה . וזה פואי פורקאלדו
 חנון אזירלה פור אלגונאק ראזוניק דיפיקולטאדיס דייו צרוך הוא
 ליפאה אאיקטה פריקונה פור איל פינקאומיינטו קי פינקו
 קו פאה קומו קי לה אזיריה . אי קי פינקו פור אונה
 מלה אי לה אירו איל דייו צרוך הוא לי פאה דוס פאהאק
 אונה פור איל פינקאומיינטו אי אוערה פאה פור לה איגה .

אבנה סימיוריס מילדאדוריס אין מילדאנדו איקטי ליצרו
 ציראן קי מי פינקאומיינטו פואי לשם שמים .
 אי טבח לאל יחזק קי מים פינקיריווס ילאו לסעל . אי
 איקטו אים איל רוח מעשה . קי קי אירו איקטי מעשה
 פואי עיי הושב קי אים לה מחשבה . ועוד זה קי איל
 קי אירו איקטי מעשה פואי פור מאלו די חוטב . קי קי
 קואינטה די חוטב אין מקטר קטן אים 19 . (1) אי קואינטס
 די מי נומזרי ילחק אים 19 .

אי קי דינאנדאנדאן קי מאנקוס מוס עופאמוס די ליצרוס
 די דקדוק ? לה ריפואיקטה אים ציין ציראלד קי איי מוגוס
 ליצרוס די מדקדקים מה קון אין לה לינגואה די לשון הקודש
 אי לוס פוקוס קי איי אין לינגואה איספאניולה אקורטארון

מחנה זלח לחכמים שיש העב מלא בולו והוא ברבי הימים כי קאזיעולו 26
 15

דינאזיאלי. אז יי עופאנדווי וואאיקטור אין וואלכט סי
 אין לה איסקולה די לה אליאנסה יבאליטע אין שאלוויקו
 צידי קי אים וויי דיציגלי סור אינצוזאך לה לינגואה די לשון
 הקודש סין דארלי אל וואגאנו לו קי קונטייני איקטי ליצרו
 אי של"ית קי לוס וואגאנוס איזירון פרוטו אי ליו פואי
 קונטייניאלו. אי פינקי אין מי קוראסון די אזר איקטי
 מיצור אי איקספארטיבלו פורקי לים קידי לה דאלוז צואינה
 אנדי וואס קי לו אזי אין דינאנדע אי דיסואיקטע די און
 תלמיד קי לי דינאנדע אל חכס אי לה דיסואיקטע די איל
 חכט אל תלמיד ואס יגזר הי צחיים אזי אונטרו מיצור לא
 לפאר אה עלמי. קי טון פורקי סיפאן לה סינסיייה די איל
 דקדוק קונסלידה ווינטי.

וואס דיקלארו סינייורים מילדאדוריס קי איקטי ליצרו טון לו
 אזי קולה ווינטי סור לוס וואגאנוס אונטרו קי אגונטו אאיליוס
 אאונוס סינייורים מירקאדיריס קי איליוס מילדאן אין קוס
 קאזאס תורה נביאים וכתובים מה מילדאן מלות אנשים
 ואלוונדה סין דקדוק. איסי קומו ייא לו אזי טאן קלארו
 אין לה לינגואה איקספארטיולה איקטו לי אים אונה אליייה
 קומו איקטאר אילמילדאדור קון און וואאיקטור די דיינעטרו דיסו
 קאואריטע. קון איקטו אזי ורעי מי סינסאמיינעטו פואי
 לסס שמים אי קאלייו מי מהסצה לסועל.

דימאם קאצראן סינייורים טיינדו קי אין איל טיימסו
 איקטי איי אלגונה גינטי (חכמים צעיניהס) קי
 דוין. קי אזי איל מחבר די איקטי ליצרו? קוצרי איקטו
 סינייורים מילדאדוריס די איקטי ליצרו סיפאן קי מילו
 דינאניאנון עריס תלמידי חכמים הבקיאס צחמות הדקדוק
 אי מייטייטון קי לו איקטאנסארה קי טוילו איקטע על נטון
 ואלף תודות למעלת החכס ר' יאודה נחומה היי אשכ

הוא אחד מן **המשגיחים** מהקומיטאו של אליאנסה
 ישראליטה והוא סקיד להקטיב לנערים
 לסוכניו הקדושה. ראה את חיבורי אשר עשיתי אותו זיגיעת כפי
 ואשר נדדתי שנה מעיני לחנך את הנערים ללמוד לסוכניו
 הקדושה בצפה צרורה. הוא אחר לי צפה ונלא. לך ותדפיס
 חיבורך שעשית זיגיעתך. ותלליח צלימודיך והק"צה יהיה
 צנחתך :

ואתם חכמי לב אחת אשאל ואתכם ואותם אבקש שדברי
 הקשר הזה יהיו לכם לצדכם ואין לזרים אתכם
 זולת אשר ידע כי דורש עוצתי הוא. יגלה לזולתו. ושכרכם
 יהיה כפולה לכם מן השמים, קיינדרו נדדתי שנה מעיני
 פארה אזיר איקטי ליצרו, הכ"ד החותם צנחתה :

יצחק בינביניסטי

גאטיניין

ק"ט



אגורה עו איל וילדאדור אינפיקה אונילדאר אין מי ליצרו
 סוצרי לוס כללים קי לייו עי קונפוזי אי אים
 קי לייו עי אינפיקי אין איקטי ליצרו די קואנדו איל וואלאגו
 לייה קוניסייו לאס ליטראס ציין. קי דיספואיס ציני לייו
 אה איסקריציר לה דינאנדה פרימירה אי מיטי לו מאס
 ליצייאנו פרימירו קי אקטה לה פין די איל ליצרו פואליים
 וילדאר וואיקטרה ליי קאנטה קומו אים איל דוציר :



כלל 1

דימאנדה (1) קואנטאס אוחיות סון קי קונטיינין מואיס"ט
טרה ליי סאנטה ?

ריפואיסטה לאס אוחיות סון 27 קי אילייאס סיינצין

די (2) טולאס לאס 27 סיינצין אלום זיירצום ?

רי סינקו די איסטאס 27 סיינצין אין קאצו די זיירצו .

די (3) קומו סי ייאמאן לאס קי סיינצין אין קאצו די זיירצו ?

רי איסטאס סינקו סי ייאמאן ם. ן. ץ. ף. ך.

די (4) דיגאמילאס אין און זיירצו קון פונטוס פור כון מיי

אולצידאר ?

רי איסטאס סינקו קי זיינין אין קאצו די זיירצו סי

ייאמאן ם. ן. ץ. ף. ך .

די (5) אין סומה קי אין קיטאנדו איסטאס 5 קי כון

סיינצין אוערו קי אין קאצו די זיירצו ריטאן 22

אין קואנטוס ארטיקולוס סי איספארטין (אין

פארטידאס) ?

רי לאס 22 ליטראס קי סיינצין סי איספארטין אין 3

זיירצום (פארטיס) .

די (6) איספארטאמילאס איסטאס ליטראס אין 3 פארטיס ?

רי 1 (אס חער) 2 (עס טקן נחלים) 3 (זגד כפת)

אין סומה קונטאלאס עופאראס 22 .

כלל 2

די (7) אין לאס ליטראס ציאו די ליינטרו און פונטו .

קומו סי לייאמה אין לסון הקדש ?

רי איסטי פונטו קי ציס די ליינטרו די לה ליטרה

סי לייאמה דגש .

ד' (8) טוואַס לאַס ציינטי אי דוס ליעראַס ריסיצין די
דיינטרו די אייליאַס דגס ?

ר' נון ! איי 5 ליעראַס אין איסטאָס 22 קי סו ציירצו
איס (אהחער) איסטאָס סינקו ליעראַס נון
ריסיצין דגס אונטרו קי אונט די אייליאַס קי איס לה ה ריסיציי
דגס אין קאָצו די ליערה (ציירצו) סולה זיינטי. אי איסטוי
פונטו סי לייאָמה מסיק , קי קואַנדו צירנימוס אין סו
לוגאָר טיילרי פורקי צאָלי איסטוי פונטו (מסיק) .

ד' (9) די לאַס 22 זיילטו קי 5 ליעראַס נון ריסיציי
דגס ווס ריטעאָן 17 אי איסטאָס ליעראַס
ריסיצין דגס ?

ר' סי ! לאַס 17 ריסיצין דגס .

ד' (10) קי פואירקס טייני איסטוי פונטו די (דגס) ?

ר' טייני 2 פואירקאָס אונט חזק (פואירטי) אי אונט
קל (ליצייאָנה)

ד' (11) פארה קי פריצאָלי סי איס דגס חזק או סי
איס ליצייאָנה ?

ר' דגס חזק פריצאָלי קי קואַנדו טיינין איסטאָס 17
ליעראַס דגס חזק (פואירטי) פור לה פורטאָליזה די
לה ליערה קיעאָן אונט ליערה דינאזייאלה . פור אינטיימפלו
גבור פור לה פואירקס דילה דגס קיעאָן אונטרה ב קומו
סי סימילדארה גב-בור . ווע סי אירע ליצייאָנה נון קיעה
אונטרה ליערה סימילאָטי .

ד' (12) ציין קי ליי קיעו אונטרה ליערה אי קי אזי
איסטו ליערה דינאזייאלה . אי קואַנדו נון טייני דגס
קי אזי ?

ר' איסטו ליערה אין אַונטאָדוס קון לה ליערה

די אנטיס קומו טי נוטי אין דימאנדע 11 סי אזי
הצרה מורכבת . מה סי כון צייני דגש . סי אזי הצרה
פשוטה סימפליצי פור אינטיווסלו **משנה** קיסי מילדה קאלה
ליטרה פור סי קולה סין קונסינטיר כיגונה ליטרה אסו
לארו קי איסטאס 2 ליטראס סון הצרות פשוטות .

ד' (13) מי כומו אין לה ריפואיסטה די 10 קי לאס 17
ליטראס ריסיצין דגש חזק . אי קל . עולאס 17
ריסיצין דגש חזק אי קל ?

ד' כון ! 11 ליטראס ריסיצין דגש חזק קולה ווינטיי
אי 6 ליטראס ריסיצין דגש חזק אי קל

ד' (14) קואלאס , סון לאס קי ריסיצין דגש חזק
קולה ווינטיי ?

ד' 11 ליטראס קי סון עס טקן כוזלים דגש חזק
6 ליטראס קי סון בגד כפת ריסיצין דגש . אי קל
אי חזק .

ד' (15) ציין קי לאס 11 ליטראס די עס טקן כוזלים
כון ריסיצין אוערו קי דגש חזק אי לייו כון מי פואילו
ייראר . מה פור לאס 6 ליטראס די בגד כפת קי
אילייאס ריסיצין דגש חזק אי קל . מי פואילו ייראר אדזיר
קי סון דגש קל או חזק . קי כלל מי פואילי דאר פארה
קווסיר אללס דגשים סי אים חזק או קל ?

ד' טילו און כלל קי קואנדו צייני דגש אין פריסיפיו
די ציירצו או קי צייני דגש אין אונה ליטרה בגד
כפת אינוויליו די ציירצו אי אנטיס די אילייה כון
עוויירי תנועה איסקטה דגש כון אים אוערו קי דגש קל .
מה סי צייני אונה ליטרה קון דגש אי אנטיס די אילייה
ציניירי תנועה . אאי אים דגש חזק .

ד' (16) אי קי פרוציגו אזי לה דגש חזק . אלון קי

ר' (חולס) (קונן רחצ) (קיצון) (קונן חטף) (חיריק
קטן) (לירי) (סוריק) (חיריק גדול) (סגול) (פתח)



כלל 4

דימאנדה (22) צי"י קי עולאס קון 10, עולאס קון
די אונה פואירקה ?

ריפואיסטה נון ! סינקו קון די פואירקה לארגה קי לה
פורלונגה אלה ליטרה פור ויניקטיר קומו דיריווס
אדילאנטרי אי 5 די פואירקה גיקה (קטנות) " " "

ד' (23) קואללס 5 קון גדולות אי קואללס 5 קון
קטנות ?

ר' שורק (ר') חולס (ר') חיריק קון יוד (ר') , לירי (..) ,
קונן (ר) , גדולות . חיריק קין יוד (.) , פתח (-) ,
שוא קונן (ר:) , קצון (:) , סגול (:) , קטנות .

ד' (24) לאס סינקו גדולות אי לאס 5 קטנות סי אזין
קוונפאניראס אין אונה פרונוקסייה ?

ר' סי אי אים די איסטה וואנירה טי ויעירי אין פורונה
אונה תנועה גדולה אי אונה קטנה אי ציראס .

(אֵ-א) (אֵ-א) (אֵ-א) (אֵ-א) (אֵ-א)
1 2 3 4 5

אי אפארטי די איסטאס 5 גדולות איי אונה חולס קוונפליגי
סין ר' אונטרו קי צייני און פונטו אינריצה די ליטרה קומו
פור אינטיווסלו **מישה לאמר** קי אים פור חולס . לוקי
טי נוטו אים קי טילו אסאציר קי איסטה חולס
די **לאמר** אי לה חולס ר' קון אונה ונה איספאנטאדווי
נון קיאה קי לה גוזגיס קי נון אים גדולה פור איסטו

עיינו קיי סון אונט קוזט אי אַיסקטע חולס סיי קונטע
תנועה גדולה .



כלל 5

דימאנדה (25) פורקי פֿורנארון דייס תנועות ' קון סינקו
ייא זאקטאציה קייסי פֿורנארט לה ליי אינעירע .
או 5 גדולות . או 5 קטנות ?

דיפואיסטה סיי טוֹצִירון די מייקטיר טוֹלֶס 10 . אי לה
ראזון 'אייס סיינדו פֿורלונגאן אלה אצלה אי
לאס קטנות אקורטאן אלה אצלה . קון איקטו
פֿורנארון 10 . פרינע איס קיי סיי תנועה גדולה כון אציה
לה טוא סיי אריצאטאציה קונו ציראס (צראסית 3 **תאבלו**)
דיעו טריס פסקוק 10 **קֶרֶק**) אין סווא פור לה
חולס קיי איס תנועה גדולה לה אזי מילדאר לה לה
טוא , אי סיי אציה דיצאטו די לה קוף די **קֶרֶק** אונט
קונן קון טוא אדילאנטרי סיי אריצאטאציה לה טוא .
סיגונדה קיי סיי תנועה גדולה אציה סולו לה טוא סיימפרי
סי מילדאציה . טירקייא קייסי תנועה גדולה אירע סולו לאס
ליטראס די צגד כפת סיימפרי קאלי ציינירע סין דגס . אי
סי אציה תנועות קטנות סולו סיימפרי קאלי צייניראן לאס
ליטראס קון דגס . אין סווא קייסי טוֹצִירון די מייקטיר לאס 10
תנועות . 5 גדולות . אי סינקו קטנות .



כלל 6

דימאנדה (26) קירו קיי מילי אנטענדיר פור לה טוא

קי סו לאדינו אים נאלה קיזינדו דזיר קי אילייה טון וויניאה
אלאס ליטראס . אי לייו טינגו ציטנו ווגאס ליטראס קון
טוא קי וויניאה אלה ליטרה ?

ריפואימטה ציין סאצ'ס קי לה טוא סו לאדינו אים נאלה .
אי איםטו קי ווי דינאנדאס קי ציטיס קי לה
טוא אזי ווילדאר לה ליטרה טי ריטפונדו קי
טון אים די סו פואירטה . אונטרו קי קון ראזונס .
ד' (27) רוגו דארנוי אלינטעינדיר פור איטעאס טואים
פור טון ווי ייראר ?

ר' סאצראס קי סינקו ווודוס די טואים טון קי אזין
ווילדאר אלה לה טוא קון לאס קונדיסיוניס קי טי
אקלארארי קי איטעיס קון ווגה אנטאסיין אין
ווילדאר היטעי ליצריקו . פור קי קואנדו טו איטעאס קון
אנטאסיין סיראן איסקריטאס אין טו סכל קי לייו טי אצללרי
קלארו קוצרי איטנו .

אי איטעאס טון לאס 5 טואים קי סי ווילדאן .
פרימה טוא אין פריסיפיו די ציירצו סי ווילדה . וזה
טון אים די סו פואירטה . אונטרו קי לה ראזון
אים קיטו טון פואיד'ים אריצאטאר לה טוא אין
פריסיפיו די ציירצו , פורקי סי פיידרי לה ליטרה , פור
אינטיומפלו . **בראשית** סיירטו קי קאלי לה וויניאים
לה **בית**

סיגונדה דוס טואים קי ציינין אינמיליו די ציירצו לה
אונה סי אריצאטה אי לה אונטרה סי ווילדה .
טירסייה אונה טוא קי לי ציניירי די אנטעיס תנועה
גדולה אקיאה טוא סי ווילדה קומו טי פורנוי
אין דינאנדה 25 **תאבלו בולף** .

קואטרן אונטער שול קי צייכריי דיינטער די אייליא אונטער
דגש אי לה ליטרה טוויירי (:)

ליטרה, פור אינטיווסלו זרחסית קאפי 1 פסקוק 16 **המארת**
סינקן דוס ליטראס סימיוואטיס קי צייכרון לה

אונטער קון שול אי לה סיגונדה קון תנועה קי
מילדה אקילה שול אפילו קי טייכי תנועה קטנה אנטעס די
לה שול אי סו כלל די תנועה קטנה קאלי אריצאטי לה
שול. אקי קי סון סימיוואטיס קי מילדה לה שול, פור

אינטיווסלו **הללו רגנו הנני** *

דימאנדה (28) דימי

און כלל סוצרי איסטאס סינקו שואיס קי סי
מיכילן פור כון מי אולצידאר ?

דיפואיסטה טומה איסטע כלל קי ליי טילו אקלארי וויי ציין.

א-ב-ג-ד-ה אי מירה וואס אצאטו .

א שול אין פריסיפיו די ציירצו סי מילדה . *פסקוק (1)*

ב דוס שואיס אין מידייו די ציירצו סי מילדה לה *(פרינוה)*.

ג שול קי צייכי אינומידייו די ציירצו אי טייכי תנועה
די אנטעס לה שול סימילדה .

ד שול קי צייכריי דיצאטו די אונטער ליטרה קי איסטע
דגוסה סי מילדה .

ה קירי דיזיר **הדרומות** קי סו לאדינו לאס סימיוואטיס
קי מילדה לה שול .

דימאנדה (29) און כלל מידייו אין דיפואיסטה 28 קי סי

צייכרון דוס שואיס אינומידייו די ציירצו לה אונטער

סי אריצאטה אי לה אונטער סי מילדה . לי

דימאנדה אגורה . אי קואנדו צייכין דוס שואיס אין פריסיפיו

די ציירצו סירה אנטע ? אי לו פרוסייו קואנדו צייכין דוס שואיס

אין קאצו די ציירצו סירה אנטע ?

ריפואיסטה פרינזה עי ריסקונדירי קי דוס סואיס אינספריסיפיי
די ציירצו נון ציינין, נונקה פורקי איל כלל
איק קי לה פרינזה סי אריצאטה קונו עי דיטי
אין ריפואיסטה 28. פור לה דימאלדה קי סי ציינין דוס
סואיס אין קאצו די ציירצו. סוצרי איסנו עי דיגו קי עולאס
דוס סי אריצאטאן פור אינספיוסלו.

• 21 צמדזר " " " **וישב**
• 22 מטלי " " " **קשט**
• 2 שמות " " " **וישק**

דימאנדה (30) מי נוטו קי פור סינקו קונדיסיוניס
(ראזוניס) סי מילדה ללה סוא. נון איי אונטרה
קי סי מילדה אפואירה די לו דיגו אריצה?
ר סי! קי סי ציינירי אונה תנועה קטנה אי דיספואיס
ציינירי אין אונטרה ליטרה (:). קי ציין סאציס קי
איסטה סוא סי אריצאטה עילו אסאציר קי אין ציזיס
צייני קי סי מילדי איסטה סוא אינריצה קי טייני
תנועה קטנה קון חון תנאי סי טייני חון ונתג או חון טעם
אינטרי לה פתח אה לה סוא אחי סי אזי איסטה סוא נעה
(מינאלדה) פור אינספיוסלו מירה אין מלכיס סימן סייעי
סקוק 50 **וְהַמְזַמְרוֹת** קי סיינדו לה טרחא אין **וְהַמְ**
סי מילדה לה סוא. מה אין **וְהַמְזַמְרוֹת**
קי איל קאצו די ציירצו סי טיינאלה קי
אריצאטאר פור מודרי די תנועה קטנה קי טייני לה זיין
מה. מיטיירון לה דגס אין לה נוס פורקי סי מינאלי לה
סוא. קי סי דימאלדארס קי איסנו קי סי מינאלה לה
סוא די **וְהַמְ** אים פורקי לה די **וְהַמְ** איסה"א הידיעה
קון איסנו היינו קי טייני לה די קונן אי קון
איל ונתג סי מילדה לה סוא. סוצרי איסנו לייה טינגו ריפואיסטה:

קי קון אוטרה תנועה קטנה קון וחתג סי וילדה לה שוא
סין ה הידיעה קומו פור אינטיופלו זראסית 48
פסוק 20 ישמח אינריצה קי טייני תנועה קטנה לה ש
אוטרה צ'יס סי ויניאה לה שוא די לה מס . נה
אוטרה פרוצה קי לה תנועה קטנה אין צ'זיס אזי וילדאר
אלה שוא קון קי טינגה וחתג . ויירה תהלים קאפיטולו 5
פסוק 5 לא יגרה רע קי אינריצה קי טייני קיצון קי אים
תנועה קטנה סי וילדה לה שוא סיינדו קי טייני איל
וחתג אינטרי איל קיצון אלה שוא

דימאנדה (31) אין דימאנדה 27|28 ווי אמוקטרו
קלארה וינטי קי אונה שוא קי טייני תנועה

גדולה די אנטים אקיאה שוא סי ויניאה אי ליו צ'די קי
לה תנועה גדולה אה מוג'אס שואים לאס אריצ'אטאן, פור
אינטיופלו סמות 31 פסוק 14 ושמרתם אינריצה קי
לה ׀ אים תנועה גדולה אוטרה צ'יס סי

אריצ'אטה לה שוא דילה סין , סמות קאפיטולו 25 פסוק
19 וברוב, דינו פסוק 20 ופניהם אי מוג'אס קומו איסטאס
רוגו די דארני סאסטיפ'אסיון סוצרי

איסטו ?

ריפואיסטה איסטו וואו סוריק קי צ'יס אין איל זיירצו
די ושמרתם נון אים די לה ראלז די
איל זיירצו, קי לה ראלז דיל זיירצו

אים שמר (גוארדו) פור אונה פריסונה: קואנדו קירימוס
דיזיר פור מוג'וס דיזימוס שמרתם (גוארדארידיס).

אין סומה קואנדו קירימוס לאדינאר אי גוארדארידיס
קאלי סי איסקריצה ושמרתם אין סומה קי צ'אלייו לה
ואו פור סירצ'יר . אי אקי קאליאה קי צ'ינירה

אין איסטו ׀ , ׀ קומו לה ריגלה די עו'דו מו'דו די ׀ סירצ'יר
קי אילייה צ'ייני קון שוא פור אינטיופלו ושמרתם

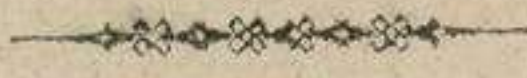
וְדַבַּרְתֶּם לו פרופיו קאלי צייירה אין צירצו די
וְשָׁמַרְתֶּם קי לי מיטייראן סוא אין לה ואו .
וזה איסנו וון פואילי סיר אה ראזון
קי צאן אציניר דוס סואים אין פריסייו די צירצו אי יא
טי נוטי אין דינאכדה 28 קי וון פואילי סיר . אראזון
קי סי ציינין 2 סואים קאלי סי אינגלוטה לה פרינוה ליטרה
קי קונו פואילי סיר קי מיטאן **וְשָׁמַרְתֶּם** קאלי לה פרינוה
סי אריצאטי סוצרי איסנו לי מיטיירון סוריק
אי סי קונו אילייה אים סירצילירה וון טייני טיטולו די
תנועה גדולה אוערו קי תנועה ליציאנה אי פור דארטי
סאקטיפאסיין מאס לארנה טי אמוסטרארי וואס . אי אים
קי לה דינאכדה טוייה פואי קי תנועה גדולה אריצאטה
לא סוא אי ווי אמוסטראטיס **וְשָׁמַרְתֶּם וּפְנִיָהֶם** קון
סוריק קי אים תנועה גדולה
אמוסטראמי קון אוערה תנועה גדולה קון איסנו קאלי דיגאס
סיינדו לה ואו אים סירצילירה סיינופרי , אי אילייה סיינדי
פור סוריק קון איסנו מיטיירון אלה ך .
דימאנדה (32) סיגון איל כלל קי מיליו קי לה תנועה
גדולה אזי מילדאר לה סוא אי מיליו ראזון
פור **וְשָׁמַרְתֶּם** סיינדו לה ואו אים סירצילירה
פור איסנו איסטה (9) אריצאטה צה ציין . וזה
אין מיראנדו ציין עוסו אי אועראס תנועות גדולות קי אריצאטאן
לה סוא קונו פור אינטינופלו **קְטַנְתִּי** זראסית 32 פסוק
11 זראסית 30 פסוק 8 **יְבַלְתִּי** . אין סוונה
קי לה תנועה גדולה אריצאטה לה סוא?
ר' טילדו און כלל . קי און צירצו קואנדו ציראס סיניזאנטי
קי איל קואל אים וולעיל פור פואירקה דילה נגינה קי
לו אזי וולעיל לה דיטייני איסטה נגינה אלה פואירקה
דילה תנועה גדולה אי וון לה דיטה טראייר אלה סוא

חסו לאדו פור דאכלי פואירקה חקי לי עיניאה קומו
ציראס אין איסטו קי עי דימאנדאס קי עייני אין קַטוּנְתִי
אי יבִלְתִי קי לאס נגינות אחיירון אחיסטוס

2 ציירצום מלעיל. מה סי איל ציירצו פואירי מלרע
חאי סי עיניאה לה סוא קומו עי ריסקונדי אין דימאנדא
27 אין תאָפּלִי : קלָף : סיינדו אילייוס
סון מלרע

דימאנדא (33) צידי אין ריפואיסטע 30 קי סי אונה
תנועה קטנה לי ציניירי דיטראס און טעם (נגינה)
אי דיסקפואיס ציניירי אונה סוא אזי מילדאר לה סוא קילה
נגינה צאלדה אה לה סוא. אי לייו טופי, קי טון אים
חאסי. פור אינטיווסלו אין ירמיה 2 פסוק 2 זבִרְתִי אינריצם
קי עייני לה פִּרְחָא, אריצת די איל כלל קי
מי לייו ?

ר' לוקי עי רוגו אים קי קואנדו טידו און כלל אים
הכרח קי אגאס אנטאסיון. קי עיראראס איל
אינטיווסלו קי עי טרוטי אין דימאנדא 30 קי איל
ציירצו קי עי טרוטי קי אזי מילדאר לה פתח אה לה סוא
קואנדו עייני נגינה אי קון קי סיאה מלרע. לייו עי
טרוטי די וְהִמְזַמְרוּת קי אים מלרע. עו מי דימאנדאס
די און ציירצו מלעיל זבִרְתִי. קי אים
מלעיל? אין קווא קי אין אציניר אינציאראס מוי ציין.



כלל 7 .

אין מלעיל אי מלרע .

דימאנדא (34) קי קירי דזיר מלעיל אי מלרע ?
ריפואיסטע קאצראס קי מלעיל קירי דזיר סו לאדינו ד

אריצ'ה . אי וולרע קירי דיזיר סו לאד'ינו די אצח'טו . פור
אינטימפלו **בְּרֵאשִׁית בְּרָא** איסטוס זיירצ'וס סון וולרע ווא
" " " " **הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ** איסטוס זיירצ'וס סון וולעיל

אין סומה טי מיני לה פֿורמא די וולרע קי קואנדו צייני
לה נגינה דיספואיס דילה תנועה טראזירה אים וולרע די
(אצח'טו) אי קואנדו צייני לה נגינה אין לה תנועה אנטיס
די לה טראזירה אקיל זיירצ'ו אים וולעיל אי טי'רו אקאצ'יר
קי טון טופאראס נגינה אין לה תנועה עדיקירה די לה
די אנטיס דיל קאצ'ו .



בלל 8

דימאנדיה (35) צידי אין ריפואיסטע 24 קי ווי טוטו
לה קאנץ חטף אין איסטע פֿורמא **א** קי סי
ניילדה **אן** . אגורה לי דימאנדו קולה
איסטע (:) סי ניילדה פור חטף קאנץ אי טון
איי וואס אי איל ריטטו די לאס קאליס לאס גֿווארי פור
קאנץ רחצ קי טון לאס פרוכונקייארי אונטרו קומו לה פתח ?
ר טון ! קואנדו ציראס אונה ליטרה קון קאנץ אי
דיספואיס די אילייה צירנה לה ליטרה סיגונדה קון
טוא , אי אקיאה קאנץ אים חטף פור אינטימפלו
למקלכו . טירסייה . קואנדו ציניירי קאנץ אי דיטראס די
איל און נח נראה קון ווקף אי אקיאה אים חטף
פור אינטימפלו **בל** . קוארטינה סי פֿאיייה קואנדו ציניירי
אונה קאנץ אין אונה ליטרה אי דיספואיס די איסטע
ליטרה ציניירי אונה ליטרה קון תנועה . אי איסטע פרופייה
ליטרה טירנה דגס אי איסטע קאנץ אים חטף . פור אינטימפלו

רַנִּי קי פור פֿורטאליזה דילה דגש קי אים חזק פור קי
 טייני תנועה אדילאנטרי איקטה דגש קיטה אוערה נ
 קון שוא קומו סי סי ווילדארע רַנִּי. סינקו קואנדו ציראס
 דוס קנוליס אין דוס ליטראס אונה אלאלדו די לה
 אוערה אי דיספואיס ציינירי און נח נראה . קירי דיזיר
 אונה ליטרה קי סיצי . וזה כון סי ווילדה , לה קאנץ פרימירה
 אים תנועה גדולה אי לה סיגונדה קאנץ חטף קי סי ווילדה
 פור חולם פור אינטיומפלו ויָקָם ויָרָץ וישב אין
 סומה קי טי נוטי קי סון 5
 קנוליס חטפים אי סוצרי איסטו עידו אונה נוטה פור קי
 טי קידי פור ויווצראסיין .

- 1 פרימה . שוא גונטה קון קאנץ אין אונה ליטרה אַרְדוּת
- 2 סיגונדה . קאנץ פרימה אין אונה ליטרה אי
- 3 שוא אין אוערה לְמַלְכוּת
- 4 טירסייה . קאנץ אי נח נראה אי מקף כָּל
- 5 קוארטינה קאנץ פרימה אי לה אוערה ליטרה
- קון דגוטה אי תנועה רַנִּי
- 5 סינקינה 2 קנוליס אין 2 ליטראס אי נח נראה
- דיטראס ויָקָם לה פרימירה אים גדולה אי לה סיגונדה חטף .

ד' (36) צידי לוקי ווי נוטו פור איסטראס 2 קנוליס
 קי קואנדו ציינין קון און נח נראה דיספואיס די
 לה ליטרה סיגונדה . לה קאנץ סיגונדה סי אזי חטף .
 וזה אאינדה ווי פואילדו ייראר קואנדו לייו צידי 2 קנוליס
 אין אונה אסימילאנסה דיגו קי לה פרימירה אים חטף אי
 לה סיגונדה תנועה גדולה אי פואילדו ווילדאר אה לה יוד
 די ויָקָם פור חולם קון איסטו דיני און כלל פור עינידלו
 רזיוו ?
 ר' סאצראס קי עידו און כלל . וזה קי נו ויטראס אין

טו שכל אי אים קי קאצראס קי דיספואיס די תנועה גדולה
 נון פואידי ציניר נח נראה . אוטרו קי נח נסתר קי סון
 לאס ליטראס די **אָהוּי** אי נון פואידי ציניר דיספואיס די
 תנועה קטנה אוטרו קי נח נראה . פור אינטיווסלו אין
 תנועה גדולה **בְּרָא** אי אפילו קי טייני טופר הולך צינו
 נח נסתר פור קי איל טופר הולך נון אים נפסיק .
 וזה קואנדו טייני טעם קי אים נפסיק פואידי ציניר נח
 נראה . אינריצה קי אים תנועה גדולה . פור אינטיווסלו
בְּרָאשִׁית אינריצה קי טייני לה סין חיריק (נחה לה יוד)
 אוטרה ציס סיצי לה ת פור ראזון קי טייני לה טרחא .

איסטו אים אין תנועה גדולה . פור אינטיווסלו אין תנועה
 קטנה קי דיספואיס די אילייה צייני נח נראה . **מְרַחֵם**
הַמַּיִם קון איסטו אין **וַיִּקָּם** סיצי קי לה קונץ
 דילה קוף סינדו טייני נח נראה דיספואיס די

אילייה . אי טי טראירי אוטרה ראייה וירה אין **הַבְּמָה**
 וירה אין **מְלֶאכָה** טו לייה טייניס און כלל קי
 לה קונץ טוא אים תנועה קטנה וירה טייני נח

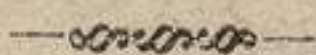
נראה **הַבְּמָה** טייני נח נסתר וירה **מְלֶאכָה**
דימאנדה (37) לייז צוטקי סוצרי

לאס דוס קאליס אי טופי קי אינריצה קי סון
 דוס קאליס אי דיספואיס נח נראה אוטרה ציס
 סון טולאס דוס תנועות גדולות אי נון סי וילדה לה
 סיגונדה פור קונץ חטף פור אינטיווסלו (טעות 20 פסוק
 15 **הָעַם**) (ירמיה 46 פסוק 13 **הַדְּבָר**) אינריצה קי
 לה קונץ סיגונדה צינו קון נח נראה ?

קי איסטי כלל קי לייז טידי אריצה אים קון תנאי
 קי קיאה מלעיל פור אינטיווסלו טי ויטי לאס נגינות .

" " " **הַדְּבָר**
 " " " **הָעַם** איסטוס 2 ציירצום סון מלרע .

	וַיִּקְרָא	"	"	"
וַיִּדְבָר	אִיסְטוּס 2	"	"	"
מִירָה	אֲנָדִי עֵינִין	"	"	"
	לֹאס נְגִינֹת .			



כלל 9 .

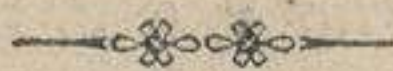
נסוג אחור (טורנוסי אטראס)

דימאנדה (38) צײַ אין לוס סאצײוס די איל דקדוק
קי איי און כלל די נסוג אחור קי סו לאדײַנו
אײַס טורנה אטראס . קירו סאצײַר אקײַן
טורנה אטראס ?

דיפואיטטה סאצײַר אקײַ דוס צײַרצײַוס קי צײַיירין אונו
אלאדײַו דיל אונטרו . אי פואײַדי סיר קי אין
איל צײַרצײַו פרינערו פואײַדיאה צײַייר אונט נגינה
קינצײַדירה קוננו אין קאצײַו די אײַסטי צײַרצײַו (סופר הולך .)
קי איל סופר הולך אגוסטה אי קורטה אין איל זקף קטון
אי דיקספואײַס אין איל צײַרצײַו סײַגונדו צײַיירי אין לה פרימירה
ליטרה זקף קטון . צײַן סאצײַס קי איל פרימיר צײַרצײַו אײַס
מלרע פורקי עײַיני איל סופר הולך אלקאצײַו . עײַדיגו קי
אײַסטי (סופר הולך .) קאלי סײַאה פוקיצילי אצײַייר אין לה
ליטרה טראזירה די איל צײַרצײַו אי דיקספואײַס קי צײַנגה אין
לה אונטרה פאלאצײַרה נגינה אין איל פריסיפיוו דיל צײַרצײַו
סײַגונדו פורקי סײַצײַן אגונטאר 2 נגינות אונט אלאדײַו דילה
אונטרה . סוצײַ אײַסטו עײַ דיגו קי אײַסטי סופר הולך (נגינה)
די אײַסטי צײַרצײַו קי עײַיאה דיקיר אין קאצײַו די איל צײַרצײַו
פרינערו קאלי טורני אטראס אין לה ליטרה די אנטײַס דילה
טראזירה אי סי אײַנטיינדי קי אײַס וולעיל . אין לוגאר קי
עײַיאה די סיר וולרע . ונה סײַפאס קי אײַסטי וולעיל טון
אײַס צעלס . אײַסי דינאנדאראס . עײַ ריקספונדו . קי טון
אײַס און צײַרדאדײַרו וולעיל סײַינדו קי אײַסטה נגינה (.) קי
צײַנו אנטײַס די לה טראזירה . טון אירה סו גואײַסייוו אקײַ

אין איסקעי לוגאר קאלי צייכירה אין ליטרה טראזירה דיל צייכצו
אוי נון פואילי סיר פורקי צאן אציכיר 2 נגינות אונט אין
קאצו אי אונט אין פריסיפיו אי איס פואירטי אין לה
אצלה סוצרי איסטו קיטארון איסטו נגינה די קאצו דיל
צייכצו אי לה מיטיירון די אנטים אי קון איסטו נון איס
צעלס מלעיל .

דימאנדה (39) אין סוונא קי פרוציגו אזי קואנדו נון
איס מלעיל צעלס קי נון איס דיסי . אי קי
פרוציגו אזי קואנדו איס מלעיל די סי מיזמו ?
ריפואיסטה לה ריפואיסטה נון איס אקי סו לוגאר ווא צע"ס
קואנדו טי דארי איל כלל די צגד כפת ציראס
סו פרוציגו .



כלל 10

אין בגד כפת .

דימאנדה (40) לייו ציאו קי לאס ליטראס די צגד כפת
ציזיס ציאו קון דגש און פונטו די ליינטרו
די לה ליטרה . קי סוצרי איסטו לייה סי קי
צייכין ציזיס קון דגש חזק אי ציזיס צייכין קון דגש קל קומו
לייה איסטו אקלאראו אין ריפואיסטה 13 . ווא קי נון
צינגה דיל עולו דגש . מוסטרה קי אלגון כלל אצרה סוצרי
איסטו . רוגו די אמוסטרארני סוצרי איסטו . וזכרו כפול
ען הסוים ?

ריפואיסטה טילו איסקעי כלל . אי איס קי קואנדו צייכין
אונט די לאס ליטראס די אותיות **אדקוי** אין
קאצו די צייכצו נח נסתר אי דיסטואיס צייכירין אותיות צגד

כפת לאס אזין אה לאס ליטראס די זגד כפת רפא . אנסקי
טאומזיין קואנדו צייכירי ליטרה די זגד כפת אינמידייו די
זיירצו . אי אנטים די אילייה אין איסטי זיירצו צייכירי
אותיות אהוי ריפואלד אה אזין אה לאס ליטראס די זגד כפת
רפא פור אינטיומפלו מיטי אונה די זאטו די אונטרה פור
קי ציאס קי לאס אזין רפא .

א	סמות 20	פי 4	לא תעשה	רפה לה ת
ה	דיטו " "	" 10	לא תעשה כל	רפה לה ב
ו	בראשית 34	15	תהיו כמוני	רפה לה ב
ז	" " " "	" 28	כי בא	רפה לה ב

קי לו פרופייו קואנדו צייכי אין מידייו די זיירצו
אהוי נח נסתח אזין זגד כפת רפא פור אינטיומפלו

מלאכה • עליכם • תקופת •

דימאנדה (41) צידי און כלל קי מידייו קי קואנדו צייכי
אהוי אי דיספואיס ליטראס די זגד כפת סי
אפלוטאן איסטאס ליטראס אי טון צייכי דגס
אין איליאס . אין דיהאמינאנדו אסאציר סי אים איל כלל
סיירטו צידי מוגאס זגד כפת קון דגס אפילו קי צייכין די
אנטים די איליאס אותיות אהוי אונטרה צים צייכין אותיות
זגד כפת קון דגס פור אינטיומפלו תהלים 66 (אליו פי)
ישעיה 55 (הוי כל-) זכאסית 6 בצדה

תשים וירא בלק אין סוונ מיכי אין טולוס פסקוס
קי לי טרוטי קי סון 4 זיירצוס די אהוי אי גונטו קון
זגד כפת קי סי אזין דגס ?

ריפואיסטה מי פלאזי קי צאס קון אנטאסייון . קי אנסקי
טידו אסאציר קי איסטו קי עיליטי קי קואנדו
צייכין לאס ליטראס די אהוי אי דיספואיס צייכירין ליטראס

בְּצִדְתָּ תִשִּׁים סאי לה הן קלארה פור איסטו **תִּשִּׁים** דגש
וַיֵּרָא קי טון סיצי לה אלף ווא איי און כלל קי קואנדו
צייני אונה אלף אין קאצו די ציירצו . אי אנטיס די
אלייה ציינירי אונה טוא סי אזי לה ליטרה די צגד כסת
דגש פור איסטו **בלק דגש** .

ד' (43) צידי לה ריפואיקטה קי וידייו פור ופיק
אי לו אינטיכדי וויי ציין קי קואנדו צירנאן ליטראס
די אהוי נח נראה לאס אזין דגש אלחאס ליטראס די צגד כסת . אי סי
טאמציין אונה **א** קי טון די אהוי טאמציין קי טון ציינין
נח נראה אין אלייאס לה אזי דגש קון קי צינגה טוא נחה
אנטיס דילה אלף צה ציין . אי לה ראזון קי דיזין צעל
הווקורת קי טוואס לאס (:). נח נראה סי לייאנאן ופיק
צה ציין . נאגורה לי דינאנדו קי קירי דיזיר . **מַפְסִיק** ?

ד' ופסיק קירי דיזיר . סי אונה פאלאצרה קי טו
קאצו נח נסתח אי פואירי איסטו ליטרה די ליטראס
די **אדווי** אי טוויירי אונה נגינה אין לה ליטרה די אנטיס
אי איסטו נגינה פואירי די לאס נגינות קי קורטאן אי טון
די לאס קי סיירצין . אי דיספואיס ציינירין ליטראס די צגד
כסת איסטו נגינה קורטה אה לה ליטרה די אהוי אי סי
אזי לה צגד כסת דגש . פור אינטימפלו **וַיִּקְבְּהָ בָרָא**
אי לה ראזון ווירה . סיירדו צינו קון אונה
נגינה קי לו קורטו אל ציירצו לי צאלדו לה רפא אי לה
אזו דגש קי לה רינגלה איס די ציניר דגש אין צגד כסת
אין פריסיפיו די ציירצו אי אקי טאמציין אין **ברא** צינו
לה דגש .

ד' (44) צה ציין . ווי אצרייו לוס ארוס אי ווי דיטו
קי איי טעמיס קי קורטאן אי ווי דיטו קי איי קי
סיירצין , קי אנסי יו לי דינאנדו קי איל ווי אמוקטרו לה נרחא

(י) די **וּנְקָבָה** אי מי דיטו קי קורטע אה לה ליטרה אי
קי אזי **אגורה בְּרָא** , אוערו זיירצו אמוקטרימי
אגורה קי אונה נגינה קי סיירצי אל זיירצו דיל לאלו
אי זיניירי איל זיירצו פרימיירו קון לה ליטרה די **אָהוּי** אי
אונה נגינה סירצילירה . אי דיספואיס זיניירי זגד כפת
קי לה אגה רפא .
ר' עירס אין **בְּרֵאשִׁית** קאפיטולו 13 פסוק 10 **בְּי**
בְּרָה ווירה קי אינריצה קי טייני
נגינה קי סי לייאונע מאריך . אוערה ציז לה אזי רפא
אי לה ראזון קי איל מאריך אים סירצילדור קון איסטנו לה יוד
קי טייני אין **בְּי** אים די אהוי אזי אה **בְּרָה** רפא ,
ד' (45) אין סווא לה ערחא אים
מפסיק . איל מאריך אים סירצילדור . אי קוואו צה
אקאציר ייו . קואל אים מפסיק . אי קואל אים סירצילדור .
סיינדו איי מוגוס טעמיס (נגינות) אגאוי אונה ליסטע .
ר' עו איסטוילייה קון אנטאסייון . אי ייו יא טיטו
אמוקטראר טולוס לוס טעמיס (נגינות) . אי טלירי
קיין קורטע אל זיירצו די דיספואיס . אי קיין אים סירצילדור
קי סיירצי אל זיירצו די דיספואיס . קי סי זירנה אונה
ליטרה די **אָהוּי** אי אנטים די אילייה זירנה אצאלטו דילה
ליטרה או אריצה דילה ליטרה אונה נגינה אי דיספואיס זיניירי
ליטראס די זגד כפת אין אוערו זיירצו סי אזי לה זגד כפת
דגס . אפילו אלאלו די אהוי . אי טיטו אמוקטראר לוס
קי סיירצין אל אוערו זיירצו . קי אאי אין רפא . אגורה
טווא אונה ליסטע די לוס טעמיס קי סון מפסיקים (קורטאלדוריס)
אי סון 18 אי טידיגו קי ייו טי לוס צו אנטאר די אונ
אסטע 18 אי טי טינגו קי וויטיר פונטוס . אי אים קי טי
קירו דיזיר , אנדי צים איל פונטו דיזיס קי לוקי טי איסקריצי
פרימיירו סוצרי איסטוס טעמיס קי קורטאן . קיזנדו דיזיר

קי אינען סון וואס צו איינעם די לוס קי צאן אציניר וואס
אזאט פור אינטעיוסנו :



אינען צווייטן : רייס : ציזיריס : פאלאס
1 2 3 4

סיינטו קי קאלה אונו טייני סו אונו דינאזייאלה . טענוים
קי סון אינען צווייטן קי קורטאן וואס דינאזייאלה :
לוס אינען צווייטן קי

א א א א א	סוף פסק פור אינטעיוסנו						
	" " " " " "	אתנה) 2	
	" " " " " "	לוס רייס סון סגולתא)	
	" " " " " "	זקה קמן) 4	
	" " " " " "	זקה גדול)	
" " " " " "	מרחא)		



ביזיריס סון

א א א א א א	פור אינטעיוסנו	רביע)
	" " " " " "	זרקה)
	" " " " " "	קדמא)
	" " " " " "	תביר) 6
	" " " " " "	יתוב)
	" " " " " "	שלשלת)

%	" " " " " " " "	4
%	" " " " " " " "	5
%	" " " " " " " "	6
%	" " " " " " " "	7
%	" " " " " " " "	8

קי חנסי ווירע איסטום טענוים סירצילוריק טוונאלים לה פורנע . אי קואנדו צייכין אונד די איסטום 8 אין קאצו די ציירצו . אי אין איסטוי ציירצו אוציירין אונד די לאס ליטראס די אהוי אי דיסטואיס אין איל אונדו ליטראס די צגד כפת סי אזין רפא . ונה סי סירע לה פורנע קון לאס 18 קי טי אקלארי אריצה אחי סיראן לאס ליטראס די צגד כפת דגס . די (46) אין **מפיק** אי **מפסיק** ווי טרוטו צואינאס לאס אינטינדי וויי ראזניס קי

צין פור קי ווי איזו לאס פורנאס קי סון ווייסקטירוזאס . רוגו קי אין דחיק סיאה לו וויזנו די דארנוי אינטינדיר קונוי אים איל ווייסקטיר פורקי ווי קידי אין ווי סכל עודה לה צידה ? די **דחיק** סו לאדינו אים אפריטאלדו . קיזינדו דיזיר קי קואנדו ציראס און ציירצו קי סו קאצו די איסטוי ציירצו ציניירי אין לה ליטרה אונד קאנץ (ד) או פתח (-) או סיגול (:) אי דיסטואיס ציניירי אונד **ה** קון וקף אי דיסטואיס ציניירין ליטראס די צגד כפת אחי סי אזין לאס ליטראס די צגד **כפת** דגס . פור ראזון קי איל כלל אים קי קואנדו צייני וקף אינטרי 2 ציירצום סי אזין לוס דוס ציירצום אונד אי לה **ה** סי קונטע קונוי סי כון איסטויצירע . פורקי ציראס קי כונקע צייני אין און ציירצו **ה** ריפוזאלד . קון איסטו אקי קי סי איזו און ציירצו אים פור לה וקף . קון איסטו איסטע **ה** סי אפריטע קונוי סי כון

איסעו ציירה אי די סולייז איס קי לה ליטרה די צגד כפת
קי אזי דגט פור אינטיימפלו טי טראיירי קומו לוקי טי
נוטי די (+) די (-) די (:) קון לה וקף **מה-פרצת מה-בצע**
ומשנה-כסף אי אין נסוג אחור . אלחס ציזיס ציינין
סין וקף קומו **אקרה כה עשה כל** אי לה ראזון סיינדו
קי כון ריפוחה **לה ה** דיספואיס
די תנועה קטנה קומו איל אינטיימפלו קי טי טרוטי **אקרה**
כה לה **ה** קי קונטה קומו קי נו איסעו ציירה
אי די סולייז איס קי סי איזו לה **כה** דגט **כה** .

ד' (47) ציין קי ווי אינציזו ופסיק ופסיק דחיק . **אתי**
מרחיק קי קירי דיזיר ?

ר' **אתי מרחיק** קירי דיזיר סו לאלינו קי צייני די
ליטום . אי איס קי ציין טיילי אנטיינדיך אין ריפואיסטנה
39 קי איי ציירצו קי איס וולעיל די סי וויזמו . אי איי ציירצו
קי כון איס וולעיל די סי וויזמו אונטרו קי לי צינו אסיר איל
וולעיל די איל ציירצו די דיספואיס קי טייני נגינה אין לה
פריעה ליטרה . קון איסטו קי אפילו קי פואיליאה סיר קי
לי ציניירה נגינה אין איל פריעיר ציירצו אין לה ליטרה טראזירה
אי איסטו כון פואילי סיר פורקי זאן אציניר דוס נגינות אונה
אלאדו די לה אונטרה ! סוצרי איסטו סי קורטה לה נגינה די
איל קאצו איסי ויטי אלה ליטרה די אנטייס איסי אזי וולעיל
אין סוונה קי כון איס וולעיל דיסו סומו אונטרו קומו אינפריסטאלדו .
אגורה טיילו אנטיינדיך **אתי מרחיק** . אי איס קי קואנדו
ציראס און ציירצו קי **סו קאצו קונץ אי אונה**
ה ציניירי דיטראס די איסטנה קונץ אי איסטנה **ה** כון פואירי
די ווייסקטיר . אי לה נגינה קי ציניירי אין איסטני ציירצו
סירה וולעיל די סי וויזמה אי כון קומו איל גואיסיין די
נסוג אחור . אי דיספואיס אין איל אונטרו ציירצו . לה נגינה

טוֹצִיירי אין לה פרינע פאלאצרה די איל אונטרו ציירצו .
 אי קי טון אייגה אינטערי לאס דוס נגינות סאלצו אונגה
 תנועה אין וויליו . אין איסטי אינטעיונפלו קי ליו טי אגו
 סי ציניירי אונגה די לאס ליטראס די צגד כפת קון תנועה
 אינריצה די אילייה או אצאטו, אקילייה צגד כפת סי אזי
 דגס אי לה ראזון איס קי לה ה נו איס ווינטקטיר . סי
 צאלדה לה רפה אי סי אזי דגס פור אינטעיונפלו

(וְאֶעֱיֶדְהָ בָּם) (וְעֲשִׂיתָ פֶּסַח) אֶרְצָה גֶשֶׁן

וזה סי לה ה קי ציני דיטראס די איל ציירצו איס ווינטקטירוחה
 או קי לה נגינה טון איס וולעיל די סי וויזמה קי סאלצו
 איל ציירצו פרינוירו סירה וולעיל פור נסוג אחור . או קי
 אצראן דוס תנועות אינטערי לאס דוס נגינות . או קי חצרה
 אונגה תנועה אי אונגה טוא אינטערי לאס דוס נגינות . איסנונסקיס
 סי ציניירי אונגה ה אי דיספואיס ציניירין ליטראס די צגד
 כפת סי אזין רפא פור אינטעיונפלו (עֲנָה בִּי) (מִצְאָה בֵּית)
 (נְהַתָּ בְּחֶסֶדְךָ) טיכוטי 3
 ציירצוס קאלה אונג פור סו ראזון איל
 פרינויר ציירצו איס פור נסוג אחור, איל סיגונדו פור סתי
 תנועות צן סתי הנגינות, איל טריסירו איס פור תנועה וטוא
 צן סתי הנגינות .

ד' (48) ציין קי אינציזי ופסיק ופסיק דחיק אָתִי מִרְחִיק
 אונטרו און כלל ווי טוטו קי סו טונצרי
 איס הַדּוֹמּוֹת רוגו דיני טוטאר אי איסטי כלל פור סאציר ?
 ר' הַדּוֹמּוֹת קירי דיזר אסינזאנטים . אי איס קי
 קואנדו ציניירי דוס ליטראס אין פריסיפיו די
 ציירצו די צגד כפת . סינזאנטים קומו פור אינטעיונפלו
 בְּבִגְגֵי-כְּפִיתָת . או קי ציניירין דוס ליטראס

קי אייליאס סאלין די און אורגאנו פור אינטײמסלו **בם**
או בם קי אי איסקטאס סון סינײזאנטים פור ראזון קי סאלין
די לוס לאצײוס . איסקטונקיס סי צײכירי אנטים די איסקטאס
דוס סינײזאנטים אין איל צײרצו פרינײרו ליטראס די אהוי
סי זאלדה לס רפא אי סי אזי לה **ב** פרינײרה דגס . פור
אינטײמסלו .

יטעיה	10	פסוק	9	הלא־בְּכֶרֶם־מִישׁ
ירמיה	3	"	25	נִשְׁכָּה בְּשִׁתְנוּ
זראסית	32	"	11	כִּי־בְמִקְלִי
סמות	14	"	18	בְּהִכְבְּדִי־בְּפָרְעָה סון די

ליטראס די צומף .

ד' (49) צײדי טולאס סינקו קונדיסײונקיס קי אה לאס
ליטראס די זגד כפת סי אזין דגס אינריצה קי
צײכירין אות אהוי די אנטים נון איי אוערו כלל קי אגאן
דגס אפילו קי צײכי אהוי אנטים די זגד כפת אזירלאס
דגס ?

ד' סי! איי אוערו און כלל קי קואלדו צײכין אין און
צײרצו קואטרו ליטראס לאס 2 די אונה מאכירה
אי לאס אועראס 2 די אוערה מאכירה קומו, פור אינטײמסלו
יטעײה 54 פסוק 12 **וְשָׁמְתִי בְּדָכָד** אינריצה קי טײכי
וְשָׁמְתִי לִיטֵרָה דִּי אֲהוּי קי אײס לה יוד
אוערה צײס לה אזי דגס . אוערו און אינטײמסלו
ירמיה 20 **נִלְאָתִי בְּלִבִּל** . ונה טי דיגו קי נון אײס כלל
מוסקס קי איל רוצ דיזין קי **בְּדָכָד** אי
בְּלִבִּל דיזין קי אײס רפא אראזון די לה יוד
די **וְשָׁמְתִי** .



דימאנדה (50) לייו לי עוֹצֵי דינאנדאלֹו אין דינאנדא
די 40, קי לאס ליטראס די זגד כפת צִיזִים
לאס צִילייו קון רפא, אי צִיזִים קון דגש, אי סוֹצֵרי איסטו
מי ריסקפונדייו מוויי זואינו סיגון איל כלל קי מידייו קון ליטראס
די אהוי קונו לייה מי אקלארו מוויי קלארו אי איל קונטרארייו
קי סי אזי דגש. אגורה לי דינאנדא נון איי אוערו און
כלל פארס אזיר אללאס ליטראס די זגד כפת. רפא. סין
ליטראס די אהוי ?

ר' סי ! קי קואנדו צִיניירי אונה די לאס תנועות
גדולות אין אונה ליטרה אי דיספואיס צִיניירין ליטראס
די זגד כפת, אחי סי אזי לה זגד כפת רפא, פור אינטִימפלו
זָכָר לה **ב** רפא אי אל קונטרארייו דיספואיס די תנועה
קטנה **גְבוּר** לה **ב** דגש אי לה ראזון איס קי ציין
טי אקלארי אין מוֹגֹוס לוגאריס קי לה תנועה גדולה
סונטרארי קון אילייה און נח נסתר די ליטראס די אהוי
קונו סי אוצִיירה דיטראס די לה **ז** די **זָכָר** אונה אלף, קון
איסטו לה אזי אה לה **ב** רפא. לו קואל **גְבוּר**
קי איס הצרה מורכבת אי קלארה מינטי נון לי טרארי
אות אהוי אוערו קי אונה **ב** סוֹצֵרי איסטו קידה לה דגש
אין לה **ב**.

ד' (51) צִיִּי קי סי עונו לה פינה פור דארמי אסאצִיר
עודאס לאס קואס קי סון פירטיניסיינטיס אה
מואיסטרה לינגואה סאנטה קי צֵה מוויי ציין. ונה,
אחינדא קאלי אייגה אלגונאס קואס אינספורטאנטיס, פור
אינטִימפלו. קי קואנדו לייו מילדו, תורה נביאים וכתובים,
לייו לאדינו, די לו פאסאלֹו קי אצלה איל פקוק, לו לאדינו
פור צִיניירי. אי לו צִיניירי פור פאסאלֹו. קי איסטו מי
צִיני די נון סאצִיר פִּזִּיר איל צִיירצו. קי אנסי רוגו די

דארני און כלל קוצרי איסטו ושכרו יהיה כפול וון הסניס
 רי אי ייו צילי קי פואיעים און ווגאגו קי איסטו ציעים
 קון מוגה אנטאסיון אי לייו צילי עו נאטורה די סו
 פריסיפיו קיעו כון סאצילאס לה דיוואלדה פרימה די איסטו
 ליצרו . אי אגורה קי לייו עי ציליו אין און גראדו אלטו
 די סאציר ווגאס קוזאס לאס קי פארטיינין אאיסטו ליצרו
 סיירטו קי לייו סו אוצליגאלו אריספונדיק עולאס עוס דיוואלדה
 אי לייו סיידרו ווי איספואיניו אין לאס נוגים . אי עי ארי
 און ליצרו פורקי עיציעגה דיריגו עולו .

קי אכסי עידיגו קי לייו עי ויעו אין איסטו ליצרו 5
 טאלוס די לוס פעלים אי די אאי צאס אפואידיק לאדינאכ
 עולו אין צואינה וואכרה , אי אים קי א פרימו טאלו אים

אין פעל **עבר** (פאסאלו) קי לייה סי איו לה אוצרה .
 סיגונדו טאלו אין פעל **עתיד** (ציידירו) קי סי
 עייני די אזיר לה אוצרה . טירסייו טאלו אין פעל **צוי**
 (אינקווינדא) אאוטרו קי אגה אונה אוצרה .

קוארטינו טאלו אין פעל **מקור** וואנאלירו די עולאס לאס
 אוצראס סין טאקסאר טיימסו
 סינקינו טאלו אין פעל **בינוני** פריזינטי קי איסטו אזינדו
 אוצרה אין איסטו פונטו . אין סוונה קי עולוס 5

טיימסוס קונטיינין פעלים 26 . אי עיצו אנוטאר אין קאלה
 טיימסו קי ליטראס לו סיירצין אל פעל .

1. טי דידי קי איל ציירצו **עבר** לו סיירצו ליטראס די **תהימון**
2. " " " " **עתיד** " " " " די **איתן**
3. " " " " **צוי** " " " " די **יונה**
4. " " " " **מקור** " " " " די **בכלם**
5. " " " " **בנוני** " " " " די **תהיום**

אגורה ויכה איל טאלו **עבר** קונו ייו עי נוטארי
 איקפירו קי קון לה מוגה אנטאסיון קיעו אראס

פואיראס אינטינדיר טודו על כון .
 וזה אנטים די דארטי אינטינדיר אי איסקריצירטי . איל
 טאזנו . קאלי דארטי אינטינדיר קי **פעל שלם** אין
 לשון הקדש כון פואירי סיר וואנקו די ערים ליטראס
 ני דימאזיאלי די ערים ליטראס . קי סי וואנקא די אונט
 די ערים ליטראס דיל פעל כון סי לאדינה פור **פעל** קי
 סו לאדינו אים אוצראדור פור אינטיומסלו (**פעל** איל
 אוצרו) **ופער** אי אוצרו) קיטא לה וואו די **ופער**
 קי כון קאלייו לה ראחז די לה
 אוצרה . וזה סיליקיטאס לה **פ** או לה **ע** או לה למד
 סייטו קי כון קידה אוצראדור קואנדו לי וואנקא אונט די
 לאס ערים ליטראס .

איסטו אים אין איל פריסיפיוו דיל פעל . קי סי סירא
 טאמציין אין קאצו די ציירצו קי חצרה אונט ליטרה וואס
 דיל צורט קונו פור אינטיומסלו **פעל** (אוצראדור) קיטאלי
 לה וואו . אונטרה צי סייטו קי לי קידה איל טיעולו
 די לה אוצרה אגורה ויירה קון טוס אוזום אונטרוס אוצראדורים
 אי ציראס קונו לוקי טידיגו קי אים צירדאל . פור אינטיומסלו
אבר קומיוו אי איו לה אוצרה די קומיר) **בחר** איסקוואו
 איו לה אוצרה די איסקוואיר (**נאל** איו לה
 אוצרה די ריגויר) וואנקאלי אונט די לאס 3 ליטראס
 די איסטוס ציירצוס כון פואיריס דזיר לוקי קונטייני

אסינטינטיס אין ריסטו די אוצראדורים . קון איסטו
 צינירון לוס מדקדקים קון סוס סינסייה מיטירון און די
 סוצרי לוס אוצראדורים . אי לו ייאמארון פעל (אוצרה)
 קי פור אינטיומסלו דזין לוס מדקדקים קי סי אין איל
פעל אבר וואנקא לה (**א**) היינו קי לי וואנקא איל (**פ**)
 הפעל סי לי וואנקא לה (**ב**) לי וואנקא איל
 הפעל סי לי וואנקא לה (**ג**) לי וואנקא איל

איל **פעל** אים איל ריי די לוס פעלים .
אי לה ראזון די דארלי אקטי עיטולו אל פעל . צילי
אין איל ליצרו קי פואי נחצר הרב צעל לויח חן 27 קי
לה ראזון קי איל פעל אים איל ריי די לוס פעלים . קי
אין לחס ערים ליטראס אקטה לה צוקה . איל אוֹו , לה
אילגואינגה , לה (פ צוקה) לה (ע, אוֹו .) לה ל אילגואינגה
קי קאלי איל אוונצרי אקטי קוונפלידו די אקטאס 3 פורקי
פואידה ווילדאר לה ליי סאנטה אנסי טאמציין אים איל פעל
אגורה ווירה איל טאצלו עזר פאסאלו .

פער שלם אין עזר (פאסאלו) .

קי לו סיירצין אאקטי פעל לחס ליטראס די **תהימון**
אין קאצו דיז פעל .

- (קאשך איל אטו זכר יחיד נסתר .
3 (קאשך־ה אילייה אטו נקבה יחידה נסתרת .
(קאשך־ו אילייוס או איליחאס אטארוו ורבים רבות נסתרות
(קאשך־ת עו אטאטיס זכר יחיד נוכח .
(קאשך־ת עו אטאטיס נקבה יחידה נוכחת .
2 (קאשך־תם צוטררוס אטאטיס זכרים רבים נוכחים .
(קאשך־תן צוטרראס אטאטיס נקבות רבות נוכחות .
(קאשך־תי ייו אטי זכר יחיד ונקבה יחידה נדצר צעדו וצעדה
1 (קאשך־נו ווטררוס , או ווטרראס , זכרים רבים , ונקבות
רבות נדצרים צעדס וצעדן .

אגורה עו איל ווילדאר ווירה אין איל לוח (טאצלו)
קי סון 9 ציירצוס אין עזר קי אילייוס דימוולארדוס
וזה אין דיזאניכאדו ציין די לוס 9 עי סאלין דוגי . אי
אים קי ציין צירדאל קי עייניס 9 . מה די לוס מיזנוס

איי טרים זייכצום קי סון דופייוס . פור איכטיופלו **קְשִׁירוּ**
אי **קְשִׁירְתִּי** אי **קְשִׁירְנוּ** סון דופייוס קונוו זיראס

אין איל טאצלו . אין סומה סי אזין 12 . לייו טי אגו און
זילאכסו קונוו סון דוגי .

אי אים קי מירה זיין טופאראס	4	פואירפוס נקשרים אי נקשרות
דיטו " " " " "	4	נוכחים אי נוכחות
דיטו " " " " "	4	וודצרים צעדס וצעדן

12

אגורה סאצראס קי איסטאס ליטראס די **תְּהִימוֹן** קי
סיירצי אה איסטי פעל סון טוואלאס די סוס
פואירפוס פרופייוס פור איכטיופלו .

מירה אין איל לוח .

זכר ימיד .

אֲנִי לייו	קְשִׁירְתִּי לייו אטי נו"צ
אֶתָּה טו	קְשִׁירְתָּ טו אטאטיס נוכח
הוּא איל	קְשִׁיר איל אטו נקשר

זכרים רבים .

אֲנִיחֶנּוּ ווהוטרוס	קְשִׁירְנוּ ווהוטרוס אטינווס נוכחים
אֶתָּם צוהוטרוס	קְשִׁירְתֶּם צוהוטרוס אטאטיס נוכחים

נקצה יחידה .

אֲנִי לייו	קְשִׁירְתִּי לייו אטי נו"צ
אֶתָּה טו	קְשִׁירְתָּ טו אטאטיס נוכח
הוּא אילייה	קְשִׁירְתָּהּ אילייה אטו נקשרת

נקבות רבות .

אָנְהָנוּ וּזְוֹטְרַחֶס	קְשֵׁרֵנוּ וּזְוֹטְרַחֶס אֲטִיוּוֹס וּ"צ
אַתָּן צְוֹטְרַחֶס	קְשֵׁרֵתָן צְוֹטְרַחֶס אֲטִטֵּ"ס נֹכְחִית
הֵן אִילִיִּחֶס	קְשֵׁרֵוּ אִילִיִּחֶס אֲטִאֲרוֹן נִקְתָרוֹת

אין סוּנה צירחֶס איסטוּס ציירצוּס דיל טאָבלוּ סי סייֶרצִין די סוס פּואירפּוס פּרוּפּייוּס . אי פּיר נון אלֶאָגאַר לה אַלֶלה סי וויטיוּ אונה או 2 ליטראַס אין איל קאָצוּ .

פּעל שְׁלֶם אין עתיד צינידירו .

קי לו סייֶרצִין אה איסטוי פּעל לאַס ליטראַס די אִיתָן אין פּרוּפּיִסיוּ די איל פּעל .

- 1) יִ-קְשֵׁר איל אטאָרה זכר יחיד נקחר .
- (תִּ-קְשֵׁר אילייה אטאָרה נקצה יחידה נקחרת .
-) יִ-קְשֵׁרֵוּ אילייוּס אטאָראָן רבים זכרים נקחרים .
- (תִּ-קְשֵׁרֵנָה איליִחֶס אטאָראָן רבות נקבות נקחרות .
-) תִּ-קְשֵׁר טו אטאָראַס זכר יחיד נוכח .
- (תִּ-קְשֵׁרֵי טו אטאָראַס נקצה יחידה נוכחת .
- 2) תִּ-קְשֵׁרֵוּ צוּטְרוּס אטאָרִיִּטֵּ"ס זכרים רבים נוכחים .
- (תִּ-קְשֵׁרֵנָה צְוֹטְרַחֶס אטאָרִיִּטֵּ"ס נקבות רבות נוכחות
- 3) נִ-קְשֵׁר וּזְוֹטְרוּס או וּזְוֹטְרַחֶס זכרים רבים וּ"צ וּנְקָצִי רבות וּ"צ
-) אִ-קְשֵׁר ליי אטאָרי זכר יחיד וּ"צ וּנְקָצִי יחידה וּ"צ

אגורֶה וויה קי אין איל טייוּסוּ עתיד צינידירו נון סי טוסה אונטרו קי אוֹצוּ ציירצוּס דינוּדֶאלוּס . קי סייֶנדוּ צירחֶס אין איל טאָבלוּ .

קי תִּתְּקַשֶּׁר סי אינקווינדא פור זכר יחיד נוכח .
אי תִּתְּקַשֶּׁר " " פור נקבה יחידה נסתרת .
אי תִּתְּקַשֶּׁרְנָה " " פור נקבות רבות נוכחות .
אי תִּתְּקַשֶּׁרְנָה " " פור נקבות רבות נסתרות .

אין קוואס קי סון אווא צייכצום דינוואלדום . נה סאלין די
איסטום 8 אוטרום 4 דופייוס סך סי אין 12
אי לוס דופייוס סון תִּתְּקַשֶּׁרְנָה אי יִתְּקַשֶּׁרְנָה אי נִתְּקַשֶּׁר
אִתְּקַשֶּׁר .

פעל צווי (אינקווינדא .

קי לו סיירצי איסטוי פעל לחס ליטראס די יוֹגָה אין קאצ
דיל פעל פור אינטיימפלו .

קִשֶׁר אטא " " זכר יחיד נוכח .
קִשֶׁרְיִי אטא " " נקבה יחידה נוכחת .
קִשֶׁרְנָה אטאל " " זכרים רבים נוכחים .
קִשֶׁרְנָה אטא " " נקבות נוכחות .

אגורה ווידה קי איסטוי פעל צווי נון עייני אוטרו קי
קואטרו פוארפוס דינוואלדום קווא עי עייני אין
איל טאלבו . אי סון קי אינקווינדאן אל יחיד או רבים נוכחים
אה לוס קי עיינין דילאנטרי קי אטין : או אטי : נה נון
פואדי ציכר אין מדבר צעדו פור ראזון קי לה פריסונה נון
סי אינקווינדא אטי : אי נון פואדי ציכר אין נסתר (אינקווינדאו)
פור ראזון קי לה פריסונה נון אינקווינדא אה אונו קי נון
לו עייני דילאנטרי .

די נאס טידו אסאציר פורקי עי קידי אין עמודייה איל

פעל **צווי** . סאצראס קי איל **צווי** אי איל **עתידי** סון
 די אונס אסינזאנסה . לו קי איי די דיפירינקייט איכ-
 טרי אילייוס אים קי אל עתידי לו סיינצין לאס ליטראס די
 איתן , אי איל **צווי** לאס ליטראס די **יונה** פור אינטיווסלו
 טי צו אומיטיר לה **ת** די **איתן** און פריסיפיו די
 ציירצו די **יונה** אי סיצה אזיר איל פעל **צווי** : פור אינטיווסלו

(ת) קשר
 (ת) קשרי
 (ת) קשרי
 (ת) קשרנה

אגורה מיידה קורטי לה **ת** . ריסטו און איל קאצו **יונה**
 אי מיטי אונס חיריק (.) און **קשרי** אי און
קשרי פור קי נון פואילי סיר 2 טואיס און
 פריסיפיו די ציירצו קי לה חיריק (.) קי איסטאצה
 און לה **ת** די איל עתידי טורנה אה לה **ה** אי סי אזי
קשרי אי **קשרי** .

פעל מקור (מאנאלירו)

קיזינדו דזיר קי אים מאנאלירו די טודוס לוס טייווסוס סין
 טאקסאר טייווסו די עבר : אה עתידי : אה צינוני . אנסי
 טאמציין סי אצלה און איסטי פעל **מקור** . און יחיד :
 אי רבים אי זכר אי נקבה און און אינגואל אי לו
 סיינצין אאיסטי פעל לאס ליטראס די **בבלם** און פריסיפיו
 דיל פעל . פור אינטיווסלו .

בְּקֶשֶׁר אַטְאָר .

בְּקֶשֶׁר	אין אטאר	לֵה	ב	קײרצײ	אל	לאדינאר	פור	אין
בְּקֶשֶׁר	קומו	אטאר	לֵה	ב	"	"	"	(קומו)
לְקֶשֶׁר	פור	אטאר	לֵה	ל	"	"	"	(פור)
מְקֶשֶׁר	די	אטאר	לֵה	מ	"	"	"	(די)

אי קי מידימאנדאראס לאס ליטראס די זכלס קײרצײן פור לאדינאר אין אונטרו מודו . קומו פור אינטײמפלו .

זמדזר קאפיטלו 22 פסוק 27 **בְּמִקְל** קון לה זארה
 זמדזר 21 פסוק 16 **לְמִשָּׁה** (אה מסה)
 סוצרי איסטו טי דיגו קי לייו טי נוטי לוס
 לאדינוס קי סון קורײנטים אין איל פסוק פור לאדינארסין
 לה [ב] פור [אין] לה [ב] [קומו] לה [ל] [פור] לה
 [מ] [די] . מה אונטרוס לאדינוס קי טופאן . אין **ב . ב . ל . מ**
 מה קון מויי פוקוס .

פֶּעַל בְּנוּנִי וְהַשְּׂמוֹת קִירֵי דִיזִיר טִימָפוּ מִזְמוֹ .

קי לו קײרצײ אה איסטי פעל לאס ליטראס די **תהיום** אין קאצו די זײרצו .

איסטי פעל זיכוני . אצלה אין טיימפו קי איסטא אזײנדו
 לה אוצרה . קומו פור אינטײמפלו . **רְאוּבֵן שִׁחַט** (דיגוליאן)
 קי אינטײנדי קי אין איסטא אורה די לה
 אצלה איסטא דיגוליאנדו . אי קי אינטײנדי טאמציין קי
 איסטי ראוזן טומע קיסו אופײסייו אים (דיגוליאנדו) . אגורה
 טו איל ווילדאדור די איסטי ליצרו . צײטיס די לו קי טי
 איסקריצײ פור איל זיכוני קי איל אצלה אין איל טיימפו
 פריזינטי אין לה אורה קי קי איסטא אזײנדו לה אוצרה .
 אי קי אצלה איל זיכוני פור און אונזרי קי קו אופײסייו
 אים איסטו . אי נון קי איסטא אזײנדו לה אוצרה אין איל

טיימפן וויזנו . אי צייני אסיר קי איל ציכוי סיאה וווכצ
די טרים טיימפוס קון און תנאי די וועיך הַיָּהּ אין פריסיי
די איל ציכצו .

מירה לו קי צידי אין איל וודקדק הגדול צעל תלמוד לסון
עצרי דף 268 קי צייני אסיר קי איל ציכוי אצלי פור לו
פאקאלדו . אי לו ציכילירו . ונה קון און תנאי די אגונטאר
אל פעל ציכוי און ציכצו הַיָּהּ (פואי) . פור איכטיימפל
מירה אין סמות קאפיטלו (3) וּמִשָּׁה הַיָּהּ רַעָה
(אי וטה אירה פאסיין) קיזינדו דיזיר

אירה פאסיין פור לו פאקאלדו . אי סי איכטיינדי רַעָה .
קי אין איסטי וויזנו טיימפוס אירה פאסיין . אי סוצרי איסטו
קי אירה פאסיין אין איסטי וויזנו טיימפוס . ציכו אל מוכטי
די איל דייו . אין סוונה קי סי איכטיינדי קון איל הַיָּהּ
(פואי) (פאקאלדו) אי רַעָה אין איל טיימפוס קי אים פרוסיי
פאסיינדו . אי עתיד . אי אאינדא איסטא פאסיינדו .
אגורה טוונה איל עאצלו ציכוי אין וויזנו טיימפוס .

(אַנִי)

אַתָּה (קִשְׁרֵה אטאן זכר יחיד וודצו צעלדו נכה נסתר .

הוּא)

(אַנִי)

אַתָּה (קִשְׁרֵה אטאן נקבה יחידה וו"צ נוכחת נסתרת .

הוּא)

(אַנְחֵנו)

אַתֶּם (קִשְׁרֵיִם אטאנטיק זכרים רבים וו"צ נוכחי נסתרים

הֵם)

(אַנְחֵנו)

אַתֶּן (קִשְׁרוֹת אטאנטיק נקבות רבות וו"צ נוכחות נסתרות

הֵן)

אגורה מי קירלו מילדאלור קי ייו טי אלחרגי פור לה
דימאנדה 51 קי טו מי טוֹצִיטִים דימאנדאלור .
קי קיריאס אין ציירצו עזר אי אין ציירצו עתיד . אי לייו
טי מיטי און טאזלו פאקאלור . אי און טאזלו ציילירו .
אי פור קי נון מי קאנקים מאס אין דימאנדאס קי טי
אינטיינדי . סיינדו קי טו סוק און איסטודיאלור מוגאלור .
מי אפריטי אי טי נוטי אונטרוס 3 טיימפוס קי סון איל
צוויי . אי איל **מחור** . אי איל צינוני . פורקי נון
מי דימאנדיס מאס . אי קי איל דייו מידה לאס צילאס .
טי ארי אונטרו ליצרו . קי לייו סאקריפֿיסיו מי פואירפו אין
לאס נוֹגִים . פור מי וואנטייני קון כבוד . אי לייו איסטאמפארי
איסטי ליצרו . קי אין סאלינדו לה איפיזה קי לייו ארי
סוצרי איסטי ליצרו . לייו נון דורערי אין לאס נוֹגִים אי
טי ארי אונטרו ליצרו . פורקי טי עופים מויי קונטינטי אין
מילדאלור מואיסטרה לינגואה סאנטה .

דימאנדה (52) מי ריסקונדייו אין ריפואיסטה 51 קי
נון לי דימאנדי מאס . מה לי דיגו קי מי
פירדוני סוצרי לו קי לייו ליצו אדימאנדאר ? סוצרי לו קי
דיִטֿירון מואיסטרוס סאציוס די איל תלמוד . קי איל תלמיד
לי פואידי דימאנדאר אל חכס אין דיזיינדו תורה היא וללמוד
אני לריך . קי ציין צירדאל קי איל נון טייני סו טיינפו אין
איל דיאה פור ריסקונדיר אה מים דימאנדאס . מה נון
דורנה אין לאס נוֹגִים . פרינה טוויי מים דימאנדאס אי
נוטילאס . אי אלה נוֹגִי ריסקונדאמי קון איסקריטורה .
קי לי רוגו קי אגה און ליצרו די טודאס מים דימאנדאס אי
קי לאס איסטאנפי סוק ריפואיסטאס , פארה קי סיאה אמי
איל ליצרו פור און קומפאניירו אין לאס נוֹגִים אי ליו פון
לי דימאנדארי מאס .

ר' טיינים ראזן ניי קירל'ו איסקטור'אל'ור אי לייו טי
פירדונו , אי לייו ניי אקופארי קוצרי טולאס טוס
דימאנדאס . אי לייו צוטקארי אין לוס ליצרוס . אין טיימפו
קי לייו ניי טופו אין ניי ריפוזו . אין טבח קדש . או אין
לאס נו'ים .

ד' (53) איל ניי טוצו אנציאל'ו קי איל פעל אוצראל'ור
[פאקאל'ו] פאסה אה לו צינד'ירו קון ליטראס די
איתן אין פריסיפיו דיל ציירצו , צה ציין פור אינט'ימפלו
ניי טוטו אין איל טאלבו פרימו **השר** [איל אטון] אי אין
איל טאלבו סיגורדו ניי טוטו קי מיטייו חונה י קון חיריק
אין איל פריסיפיו קי איזו **הי** אטארטו קי איזו די לו פאקאל'ו
אה לו צינד'ירו קי צה מויי ציין . אגורה לי דימאנדו . קי
איס פוסיצלי סין מיטיירלי י קי צינגה אסיר . לו פאקאל'ו
פור לו צינד'ירו ? קי לי רוגו די צוטקארמי , און כלל קוצרי
איסקטו . ושכרו יהיה כפול ון השמים .

ר' קי ! פואילי ציניר לו פאקאל'ו פור לו צינד'ירו
סין מיטייר לאס ליטראס די **איתן** אין איל פריסיפיו
קון חונה קונדיסיין די מיטייר חונה י קון [:] אין פריסיפיו
דיל ציירצו . או חונה י קון [טוריק] אין פריסיפיו דיל ציירצו
אי איסקטו י [:] אי לה י [טוריק] לה לייאמאוס י **ההפוך**
קי'זינדו דיזיר וואו לה טראקטורנאל'ירה קי אצולטה
לו פאקאל'ו , פור לו צינד'ירו , פור אינט'ימפלו , אין איל
טיימפו קי טי פראגואי . פור פאקאל'ו **השר** [איל אטון]
מיירה אין דצרים קאפיטלו 6 פסוק 8 **וקשרתם** אי
[אטארטל'אזאס] אי איסקטו טוריק ציין סאצ'ים
איס טוא [:] קומו ייא טי אצ'יזי אריצה :

אגורה פור קאקטיפארטי ציין טי אמוקטרו חונה י קון [:]
אין פריסיפיו די ציירצו קי אצולטי איל עבר פור עתי'

מירדע אין סענות קאפיטולו 34 ס' 1 **וְ-בְתַבְּרָתִי** אי (איסקריצירי)
אגורה מירדע אין איל עאזלו עזר. טי נוטי קי

הַשְׂרֵתִי [לייו אטי] אין קומע קי אים עזר [פאסאלו]
מיטי אונע ׀ אזלו **וְקִשְׁרֵתִי** סיאזי [אי אטארין] פור לה ׀
הַהִיפּוּף אונטער דאיי קי לה ואו [:] אזי אל

עזר עתיד . מירדע אין ירמיה קאפיטולו אונט פסוק 16
וְ-דַבַּרְתִּי אי [אזלארי] **וְ-נִלְחַמּוּ** אי [פיליארטן] מי
פאריסי קי לייט טידי קאקטיפאסיון

מיי צואינה . מה עולו איסטו קי טי איסטו דיזיינדו קי
לה ׀ צולטע לו פאסאלו פור צינדירו . אים קון אונע

קונדיסיון קי כון אייגה די אנטים פאסאלו . מה סי צייני ׀ אין
פריסייו די ציירצו אי די אנטים אזלה פור לו פאסאלו

פור אינטיווסלו מירדע אין צראסית קאפיטולו 41 פסוק 43
וַיִּרְכַּב אֹתוֹ [אי קאזאלייו אהיל] קיזינדו דזיר פור לו

פאסאלו . דיספואיס דזי **וְנָתַן אֹתוֹ** [אי
דייו אהיל] פאסאלו . קי אינדיצה קי טייני ונתן

לה ׀ אונטער צי ריסטו אין פאסאלו . אונטער אונע דאיי
טי טראירי קי קואנדו כון איי פאסאלו אל פריסייו . אי

דיספואיס ציכירי ׀ קון [:] קי סי אזי צינדירו מירדע סענות
קאפיטולו 6 פסוק 6 .

לֵכֶן אָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל . וְהוֹצֵאתִי (עתיד)

פור טאנטו די אה איזוס די ישראל אי קאקארי [צינדירי] .

אגורה אנטים קי מידיוואנדס אלגונה דימאכדה אונטער
סוצרי ׀ **הַהִיפּוּף** טידיספונדו : קאזראס קי

אי און כלל קי סי צייני אונע ׀ קון פתח [-] צולטע איל
ציירצו צינדירו פור פאסאלו . פור אינטיווסלו מירדע אין איל

טאזלו עתיד טי נוטי **תקשר** [טו אטאראס] קי אים פור

לו צינדלירן . אגורה ווירא אין יהושע קאפיטולו דוס פסק
20 **והתקשר** [אי אטו] אגורה סי איזו לה ן פור פאקאלדו
אי פור קי עי קידי איל כלל ריזיו עי נוטו קי איסטא ליי
די ן **ההיפוך** צייני לה ליטרה די דיספואיס דילה ן קון
דגס . פור אינטיומפלו **והתקשר** ווירא לה **ת** קי איסטא
קון דגס . אי איסטו קי עי דיטי קי דיספואיס די ן פתח
צייני חלה סיגונדה ליטרה דגס . קון קונדיסיון קי עינגה
תנועה לה ליטרה קומו ציכאס לה חיריק די **והתקשר**
מה סיציניירי די דיספואיס די ן פתח אי אין לה סיגונדה
ליטרה [:] פור אינטיומפלו **וידיבר** סינדו קי לה שוא דילה
יוד כון אים אונטרו קי תנועה ליציאנה פור איסטו כון
צייני דגס אין לה יוד . אי סי דיספואיס די וואו צייניירי חונה
די לאס ליטראס די **אהחער** קי ליייה עי איסקריצי קי
אין איסטאס ליטראס כון ציינין דגס איסטונסיס צייני
לה וואו [פתח] קון וואו [קונז] קי לו עומה איסטוי פונטו
די לה ליטרה די דגס קי עיכאה קי ציכיר דיספואיס אי סי
אסיגה איל פונטו אין לה פתח אי סי אזי קונז . פור
אינטיומפלו ווירא אין תהילים קאפיטולו 119 פסק 54 .
זכרתי צלילה שמך ה' מיוצרי אין לה כווי עו כומצרי
ה' פור לו פאקאלדו **ואשמרה תורתך** ואי גוארדי עו
ליי פור לו פאקאלדו אגורה ווירא
אין לה וואו די **ואשמרה** קי עייני קונז אראזון קי לה עומו
די לה **א** [װ] קי לה **א** כון ריסיצי דגס אי
קי אפיגו אין לה פתח אי סי איזו קונז .
סינייריס ווילדאלוריס מיראנדו לה פין די איל ליצרו קי
לייו לו סירי קון חונה דאיייה קי טרוטי דיל פאמוזו דוד
המלך ע"ה קי איל כון דורמיאה אין לאס כוויס קומו ציכאל
אין מווגוס די קוס סאלמוס . קי איל דיטו . חלות לילה

אקום להודות לך זכו . אי לייו טוואנדו און פוקו
די לה נאטורה דיל ריליג'יוזו סינייור טוויי אה כון דורנניר
אין לאס נו'ג'יס . וזה לוקי גאני פואי קי ווי פריצאלייו איל
נילדאדו די לאס נו'ג'יס אה קי ווי צאליירה אין לוס דיאס
קומו דיטו לה גמרה אין וסקה חגיגה דף 12 ע"ג . דיטו
ריס לקיס טודו איל קי סי אינטריניעי אין לה ליי אין לאס
נו'ג'יס איל סאנטו צינדיגו איל לי סונטראאי סוצרי איל און
פילו די ווירסיד אין איל דיאה אי סי טראאי ראייה ריס
לקיס די דוד המלך קי דיזי אין תהילים קאפיטולו 42 פקוק
9 יומס ילזה ה' חסדו . די דיאה אינקווינדארה ה'
סו ווירסיד . קואנדו אים איסטו וצלילה סירה עווי .
אי אין לה נו'גי סו קאנטאר קונמיגו איסטו לו דיטו לה
גמרה פור דוד המלך אי סייטו קי איל דייו צרוך הוא ארה
ווירסיד קון ווי פורקי איסטו צי אינטריניעי'דו אין סו ליי קאנטה .

י יראיך יראוני וישמחו כי לדברך יחלתי
צ צדקתך צדק לעולם ותורתך אמת
ח חשבתי דרכי ואשיבה רגלי אל עדתיך
ק קדמו עיני אשמורות לשיח באמרתך

ע"י הסופר שמואל נסים ברזילי

תושלבע

אני וצקק מועלתכם שלטה רועי לאן ישראל ! בקרית
שאלוהי ואלגפיה . הלא המה ראשון שבאסון אדונינו מורינו
האם גולת ישראל הרצ הגדול מעו ומגדול קצא דמספטיס
כמוהר"ר **אג"ן** ונגן אצרהס יהיה בעזרו יסל"א .

והסכי מועלת הרצ המופלא וכבוד ה" מלא כמוהר"ר
דזמאיר לארץ ולדרים עליה צרחמים יסל"א .

והסליטי מועלת הרצ המוצהק . ואס לצבק . **ושמואל**
צקוראי שמו יסל"א .

כר אלהים . **יהוה** על ראשכם ועל עלתכם יופיע כיומי
השמים על הארץ אמ"ן .

יהי נעם ה" עליכם רצי החכמה . רצי התצונה . עוצדים
עצודת הקודש צאמונה . כותמים בצוד לשפה עצריה ומגדילים
חושיה לגפן אדרת לאלילים עתרת .

ידעו הרבנים הי"ו .

אזהב אני לשפה עצריה . אזהב ומודע לכאמנים צצריחה
להחזיק צמעמה . לכוונמה צקהל עם , ולחמוך אותה .
לחנכה אותה את צנים כאמנוס אשר לצ להם .

אי לזאת הכני מוקריצ לפניכם מנחה קטנה . ואקוה צ"ה
שימלאו נחת רוח ומולאכתי . צספרי הקטן **דן שב** . אשר
עשיתי לנערי צני ישראל צשפה צרורה . ויראו את יגיעתי
מכל מה שעשיתי , שכל ממשצותי היא ללמוד את עדרי
לאנכם תורתינו הקדושה צשפה צרורה ויראו וישמחו ואקוה
לצרכתכם ותהיו צעזרתי שלא יסיגו את גבולי .

כה דצרי מושחתחה מול הדרת כבודס המקוה ומלפה רחמי
האל זה קרצן עני צענייו הלעיר .

יצחה בינביניסטי נאמינייו

ק"ט

